



Riederer / Progner Translation

-reliable translations by native experts-

Maybachufer 8

D-12047 Berlin

+49 (0)151 27955263

progner.abrahao@googlemail.com

Translation, Trans-creation

Copy writing, Ghostwriting

Proofreading, Subtitling

Riederer / Progner Translation is an association of native, freelance translators, covering source languages: English, Spanish and Portuguese and translating into target language German.

After years of experience in translating and connected areas as proofreading, trans-creation, elaboration of commercial texts, etc. we manage a widespread field reaching from technical (automotive and engineering) to academical and literary texts, which require a more subtly understanding of meaning, composition and textual aesthetics.

As team we are able to handle projects on short term notice, always on time, high standard guaranteed, while, at the same time, we manage to provide coverage for a broader field of expertise.

Our areas of expertise include automotive and engineering as well as all kinds of social and cultural sciences (Arts, Anthropology, Literary Science, Philosophy, Sociology, Theology), commercial publishing and websites.

At the moment we are working basically with Trados and Transit, but if other programs are required, please send a request and we will find solutions.

In the following you will be introduced to Walter Riederer and Caroline Progner, who are the main columns of Riederer / Progner Translation.

Walter Riederer:

Mr. Walter Riederer was born in 1957 in Ottobrunn, Germany, and finished his degree in geography at the Technical University of Munich. He is working as freelance translator and journalist since 1990 and covers, after many years of professional experience a widespread area of expertise in the automotive and technical (machinery and engineering, electronics), as well in the publicity, tourism, geography and journalism sectors.

Having worked for years on translations for several well-known companies and brands, such as Honda, Mazda, Toyota, Yamaha and Suzuki, Walter has the linguistic capacity, knowledge and technical understanding in the area of engineering, electronics and automotive to generate faultless, functional, consistent and exact translations, which are specially required in the area of manuals.

Profile on translationdirectory.com:

(http://www.translationdirectory.com/translators/english_german/walter_riederer.php)

Caroline Progner Abrahao:

Born in 1985 in São Paulo, Brazil, and raised bilingually (German / Portuguese) in both countries, she soon discovered her passion working with languages. Now, after having lived almost six years in Barcelona, Spain and studied Philosophy / Cultural Sciences in Spanish, German and English, she acquired an almost native dominance of the Spanish language. Since 2005 she is now translating in collaboration with W. Riederer, having gained experience in the technical sector, in publicity and marketing and web-sites. For personal interest she translates poetry, literature, philosophy and other academical texts from English to German, as well as from Spanish to German, or Portuguese to German. Having fundamental knowledge in cultural sciences, she is able to translate difficult and specific writings in an exact, coherent and eloquent manner, disposes of the adequate and necessary vocabulary and is gifted enough in handling her native language to make sure the beauty of words and images does not get lost in between the languages.

(http://www.translationdirectory.com/translators/english_german/caroline_progner_abrahao.php)

For job offers we are constantly available (day / night; Mo-Sun.) and handle also jobs at short notice. Our fees are calculated depending on length of the project, complexity / subject and time frame. They cover a range in between 0,07 and 0,15 € / source word and can only be evaluated at sight of the document requested.

For special offers or discounts please contact us personally.

We are open to contribute to open source projects or similar projects of general public interest.

We accept payment via bank transfer and Paypal.

Services we offer: translation, trans-creation, copy writing, proofreading, advertising, subtitling and on request also other kind of text-work (ghost writing, etc.)

If you are searching for translators who treat your text with the same care and esteem as you provided writing it, feel free to contact us any time via the medium that seems most convenient to you!